

DE Kurzbetriebsanleitung

...Y1... | ...Y2...

Weitere Unterlagen

Ergänzend zu diesem Dokument finden Sie unter www.turck.com folgende Unterlagen:

- Datenblatt
- Sicherheitshandbuch für ...Y1...-Sensoren
- Konformitätserklärungen
- Zulassungen

Zu Ihrer Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Induktive Sensoren erfassen berührungslos und verschleißfrei metallische Objekte. Die induktiven Sensoren der Baureihen ...Y1... und ...Y2... sind mit einem eigensicheren Ausgang nach EN 60947-5-6 (NAMUR) ausgestattet und kompatibel zu allen Standard-NAMUR-Auswertegeräten. Die Geräte sind für den Betrieb im Ex-Bereich geeignet. Die Sensoren der Baureihe ...Y1... lassen sich auch in sicherheitsgerichteten Anwendungen einsetzen.

GEFAHR

Die vorliegende Anleitung enthält keine Informationen zum Einsatz in sicherheitsgerichteten Anwendungen.

Lebensgefahr durch Fehlanwendung!

- Bei Einsatz in sicherheitsgerichteten Systemen: Vorschriften des Sicherheitshandbuchs unbedingt einhalten.

Die Geräte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt Turck keine Haftung.

Naheliegende Fehlanwendung

- Im Erfassungsbereich und in der metallfreien Zone dürfen mit Ausnahme des Targets während des Betriebs keine metallischen Gegenstände vorhanden sein. Erfassungsbereich und metallfreie Zone entnehmen Sie dem produktspezifischen Datenblatt.
- Die Sensoren der Baureihe ...Y2... sind keine Sicherheitsbauteile und dürfen nicht zum Personen- und Sachschutz eingesetzt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Nur fachlich geschultes Personal darf das Gerät montieren, installieren, betreiben, parametrieren und instand halten.
- Das Gerät erfüllt die EMV-Anforderungen für den industriellen Bereich. Bei Einsatz in Wohnbereichen Maßnahmen treffen, um Funkstörungen zu vermeiden.

Hinweise zum Ex-Schutz

- Nationale und internationale Vorschriften für den Explosionsschutz beachten.
- Bei Einsatz des Gerätes in Ex-Kreisen muss der Anwender über Kenntnisse im Explosionsschutz (IEC/EN 60079-14 etc.) verfügen.
- Geräte niemals an eigensichere Stromkreise anschließen, wenn die Geräte zuvor schon einmal an nicht eigensicheren Stromkreisen betrieben wurden.
- Das Gerät nur innerhalb der zulässigen Betriebs- und Umgebungsbedingungen (siehe Datenblatt und Auflagen durch die Ex-Zulassung) einsetzen.

ZH 快速入门指南

...Y1... | ...Y2...

其他文档

除了本文档之外,还可在www.turck.com网站上查看以下材料:

- 数据表
- 适用于...Y1...传感器的安全手册
- 符合性声明
- 认证

安全须知

预期用途

电感式传感器能够以非接触和无磨损的方式检测金属物体。...Y1...和...Y2...电感式传感器配备符合EN 60947-5-6 (NAMUR)标准的本安输出,并且与所有标准NAMUR处理单元兼容。该装置适合在防爆区域中工作。...Y1...系列的传感器也可用于安全相关应用。

危险

本说明不包含任何涉及安全应用的信息。

使用不当会危及生命!

- 在涉及安全性的系统中使用该装置时:务必按照安全手册中的说明进行操作。

必须严格按照这些说明使用该装置。任何其他用途都不属于预期用途。图尔克公司不会对由此导致的任何损坏承担责任。

明显的误用

- 在操作过程中,检测范围内和无金属区域内不得存在除检测目标以外的其他金属物体。有关检测范围和无金属区域的信息,请参阅产品数据表。
- ...Y2...系列传感器不是安全部件,不得用于个人防护和财产保护。

一般安全须知

- 该装置的组装、安装、操作、参数设定和维护只能由经过专业培训的人员执行。
- 该装置符合工业领域的EMC要求。在住宅区使用时,请采取相应的措施以防止无线电干扰。

防爆说明

- 请遵守国内和国际防爆法规。
- 将该装置应用到防爆电路时,用户还必须具有额外的防爆知识(IEC/EN 60079-14等)。
- 切勿将以前曾在非本安电路中工作过的装置连接至本安电路。
- 仅在允许的工作条件和环境条件中使用该装置(参见数据表和防爆认证规格)。

EN Quick Start Guide

...Y1... | ...Y2...

Other documents

Besides this document, the following material can be found at www.turck.com:

- Data sheet
- Safety manual for ...Y1... sensors
- Declarations of conformity
- Approvals

For your safety

Intended use

Inductive sensors are used for the contactless and wear-free detection of metallic objects. The ...Y1... and ...Y2... inductive sensors are equipped with an intrinsically safe output in accordance with EN 60947-5-6 (NAMUR) and are compatible with all standard NAMUR processing units. The devices are suitable for operation in the Ex area. The sensors of the ...Y1... series can also be used in safety-related applications.

DANGER

These instructions do not provide any information on use in safety-related applications.

Danger to life due to misuse!

- When using the device in safety-related systems: Observe the instructions of the safety manual without fail.

The devices must only be used as described in these instructions. Any other use is not in accordance with the intended use. Turck accepts no liability for any resulting damage.

Obvious misuse

- No metal objects apart from the target must be present in the detection range and in the metal-free zone during operation. Refer to the product data sheet for information about the detection range and metal-free zone.
- The sensors of the ...Y2... series are not safety components and must not be used for the protection of persons and property.

General safety instructions

- The device must only be mounted, installed, operated, parameterized and maintained by trained and qualified personnel.
- The device meets the EMC requirements for industrial areas. When used in residential areas, take measures to prevent radio interference.

Notes on Ex protection

- Observe national and international regulations for explosion protection.
- When using the device in Ex circuits, the user must also have an additional knowledge of explosion protection (IEC/EN 60079-14 etc.).
- Never connect the device to intrinsically safe circuits if it has been previously operated in non-intrinsically safe circuits.
- Only use the device within the permissible operating and ambient conditions (see data sheet and Ex approval specifications).

DE Kurzbetriebsanleitung

Montieren

 **GEFAHR**
Explosionsfähige Atmosphäre
Explosion durch zündfähige Funken!
Bei Einsatz im Ex-Bereich:
► Gerät nur montieren und anschließen, wenn keine explosionsfähige Atmosphäre vorliegt.

- Gerät am vorgesehenen Einsatzort montieren.
- Einbauhinweise im Datenblatt beachten.

Anschließen

Die Anschlussbilder der Sensoren und die Pinbelegung entnehmen Sie dem jeweiligen Datenblatt.

In Betrieb nehmen

Nach Anschluss der Leitungen und Aufschalten der Versorgungsspannung geht das Gerät nach 80 ms Einschaltverzögerung automatisch in Betrieb.

Betreiben

LED-Status	Bedeutung		
	Target erfasst	Ausgangsstrom	Ausgang
leuchtet	kein Target erfasst	> 2,1...6 mA	nicht geschaltet
aus	Target erfasst	> 0,2...1,2 mA	geschaltet

Reparieren

Das Gerät ist nicht zur Reparatur vorgesehen. Defekte Geräte außer Betrieb nehmen und zur Fehleranalyse an Turck senden. Bei Rücksendung an Turck beachten Sie bitte unsere Rücknahmebedingungen.

Entsorgen

 Die Geräte müssen fachgerecht entsorgt werden und gehören nicht in den normalen Hausmüll.

ZH 快速入门指南

安装

 **危险**
有爆炸危险的环境
火花可导致爆炸危险!
当用于有爆炸危险的区域时:
► 仅允许在没有爆炸危险的环境中安装和连接。

- 将装置安装在预定安装位置。
- 遵守安装说明。

连接

有关传感器的接线图和针脚布局, 请参阅相应的数据表。

调试

接好电缆并接通电源后, 该装置会在80 ms的接通延时后自动运行。

运行

LED状态	含义	输出电流	输出
亮起	未检测到目标	> 2.1...6 mA	未切换
熄灭	检测到目标	> 0.2...1.2 mA	已切换

维修

本装置不可维修。停止使用发生故障的装置, 并寄回图尔克进行故障分析。如果向图尔克公司返修, 请遵从我们的返修验收条件。

废弃处理

 必须正确地弃置该装置, 不得混入普通生活垃圾中丢弃。

EN Quick Start Guide

Installing

 **DANGER**
Potentially explosive atmosphere
Risk of explosion due to spark ignition!
When used in the Ex area:
► Mounting and connection are only permissible if there is no potentially explosive atmosphere present.

- Fit the device at the intended mounting location.
- Observe the installation instructions.

Connection

Refer to the appropriate data sheet for the wiring diagrams of the sensors and the pin layout.

Commissioning

The device is operational automatically after a switch-on delay of 80 ms once the cables are connected and the supply is switched on.

Operation

LED status	Meaning		
	Target detected	Output current	Output
Lit	No target detected	> 2.1...6 mA	Not switched
Off	Target detected	> 0.2...1.2 mA	Switched

Repair

The device is not intended for repair. Take defective devices out of operation and send them to Turck for fault analysis. Observe our return acceptance conditions when returning the device to Turck.

Disposal

 The devices must be disposed of correctly and must not be included in general household garbage.

Certification data
Approvals and markings

Approvals



接近开关

ES Guía de inicio rápido

...Y1... | ...Y2...

Documentos adicionales

Además de este documento, se puede encontrar el siguiente material en www.turck.com:

- Hoja de datos
- Manual de seguridad para los sensores ...Y1...
- Declaraciones de conformidad
- Aprobaciones

Para su seguridad

Uso correcto

Los sensores inductivos detectan objetos de metal sin contacto ni desgaste. Los sensores inductivos ...Y1... e ...Y2... están equipados con una salida intrínsecamente segura en conformidad con EN 60947-5-6 (NAMUR) y son compatibles con todas las unidades estándar de procesamiento NAMUR. Los dispositivos son adecuados para el funcionamiento en la zona contra explosiones.

La serie de sensores de ...Y1... también se pueden utilizar en aplicaciones de seguridad.

⚠ PELIGRO

Estas instrucciones no contienen información de uso en aplicaciones de seguridad.

Riesgo de muerte por uso inadecuado.

- ▶ Cuando se utiliza el dispositivo en sistemas de seguridad: Siga las instrucciones del manual de seguridad en todo momento.

Los dispositivos solo se deben usar como se describe en estas instrucciones. Ninguna otra forma de uso corresponde al uso previsto. Turck no se responsabiliza de los daños derivados de dichos usos.

Uso indebido evidente

- No debe haber ningún objeto metálico aparte del objetivo en el rango de detección y en la zona sin metales durante el funcionamiento. Consulte la hoja de datos del producto para obtener información sobre el rango de detección y la zona sin metales.
- Los sensores de la serie ...Y2... no son componentes de seguridad y no se deben utilizar para la protección de personas y propiedades.

Instrucciones generales de seguridad

- Solo personal capacitado profesionalmente puede montar, instalar, operar, parame-trizar y dar mantenimiento al dispositivo.
- El dispositivo cumple los requisitos de EMC para las zonas industriales. Cuando se utilice en zonas residenciales, tome medidas para evitar interferencias de radio.

Notas de protección contra explosiones

- Siga las normas nacionales e internacionales para la protección contra explosiones.
- Cuando se utiliza el dispositivo en circuitos con riesgos de explosiones, el usuario debe tener conocimiento adicional de la protección contra explosiones (norma IEC/ EN 60079-14, etc.).
- Nunca conecte el dispositivo a circuitos intrínsecamente seguros si se ha utilizado antes en circuitos no intrínsecamente seguros.
- Utilice el dispositivo solo dentro de las condiciones ambientales y de funcionamiento admisibles (consulte la hoja de datos y las especificaciones de aprobación contra explosiones).

FR Guide d'utilisation rapide

...Y1... | ...Y2...

Documents supplémentaires

Vous trouverez les documents suivants contenant des informations complémentaires à la présente notice sur www.turck.com :

- Fiche technique
- Manuel de sécurité pour capteurs ...Y1...
- Déclarations de conformité
- Homologations

Pour votre sécurité

Utilisation conforme

Les détecteurs inductifs permettent de détecter des métaux sans contact physique et sans usure. Les détecteurs inductifs des séries ...Y1... et ...Y2... sont équipés d'une sortie à sécurité intrinsèque conformément à la norme EN 60947-5-6 (NAMUR) et sont compatibles avec tous les analyseurs NAMUR standard. Les appareils sont conçus pour un fonctionnement en zone Ex.

Les détecteurs de la série ...Y1... peuvent également être utilisés dans des applications de sécurité.

⚠ DANGER

La présente notice ne contient pas d'informations relatives à une utilisation dans des applications de sécurité.

Danger de mort en cas d'application non conforme !

- ▶ En cas d'utilisation dans des systèmes de sécurité : respectez impérativement les consignes du manuel de sécurité.

Les appareils doivent exclusivement être utilisés conformément aux indications figurant dans la présente notice. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. La société Turck décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

Mauvaises utilisations prévisibles

- À l'exception de la cible, aucun objet métallique ne doit être présent dans la zone de détection ou dans la zone sans métal pendant le fonctionnement. Veuillez consulter la fiche technique spécifique au produit pour plus d'informations sur la zone de détection et la zone sans métal.
- Les détecteurs de la série ...Y2... ne constituent pas des composants de sécurité et ne peuvent pas être utilisés à des fins de protection des personnes ou des choses.

Consignes de sécurité générales

- Seul un personnel qualifié est habilité à monter, installer, utiliser, paramétrer et effectuer la maintenance de l'appareil.
- L'appareil répond aux exigences IEC pour les zones industrielles. Lorsqu'il est utilisé dans des zones résidentielles, des mesures doivent être prises pour éviter les interférences radio.

Indications relatives à la protection contre les explosions

- Respectez les consignes nationales et internationales relatives à la protection contre les explosions.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones à risque d'explosion, vous devez en outre disposer des connaissances requises en matière de protection contre les explosions (CEI/EN 60079-14, etc.).
- Ne raccordez jamais l'appareil à des circuits électriques à sécurité intrinsèque s'il a déjà été utilisé sur des circuits à sécurité non intrinsèque.
- Utilisez uniquement l'appareil dans le respect le plus strict des conditions ambiantes et des conditions d'exploitation autorisées (voir fiche technique et consignes relatives à l'homologation Ex).

KO 빠른 시작 가이드

...Y1... | ...Y2...

추가 문서

이 문서 외에도 다음과 같은 자료를 인터넷(www.turck.com)에서 확인할 수 있습니다.

- 데이터 시트
- ...Y1... 센서용 안전 매뉴얼
- 적합성 선언
- 인증

사용자 안전 정보

사용 목적

유도형 센서는 비접촉 및 무마모 방식으로 금속 물체를 감지하는 데 사용됩니다. ...Y1... 및 ...Y2... 유도형 센서는 EN 60947-5-6(NAMUR) 규격의 본질 안전 출력이 장착되며, 모든 표준 NAMUR 처리 장치와 호환됩니다. 이 장치는 폭발 위험 지역에서 작동하기에 적합합니다.

...Y1...시리즈의 센서는 안전 관련 애플리케이션에도 사용할 수 있습니다.

⚠ 위험

이 지침에는 안전 관련 애플리케이션에 관한 정보가 포함되어 있지 않습니다.

부적절하게 사용할 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

- ▶ 장치를 안전 관련 시스템에서 사용하는 경우: 안전 매뉴얼에 수록된 지침을 반드시 준수하십시오.

이 장치는 이 지침에서 설명한 목적으로만 사용해야 합니다. 기타 다른 방식으로 사용하는 것은 사용 목적을 따르지 않는 것입니다. 터크는 그로 인한 손상에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

명백하게 부적절한 사용

- 대상에서 떨어져 있는 금속 물체는 작동 중에 감지 범위와 금속 미사용 구역에 있어서는 안 됩니다. 감지 범위와 금속 미사용 구역에 대한 내용은 제품 데이터 시트를 참조하십시오.
- ...Y2...시리즈의 센서는 안전용 구성 요소가 아니며 인명과 재산 보호 목적으로 사용해서는 안 됩니다.

일반 안전 지침

- 전문적인 훈련을 받은 숙련된 기술자만이 이 장치의 조립, 설치, 작동, 매개 변수 설정 및 유지보수를 수행해야 합니다.
- 이 장치는 산업 분야의 EMC 요구 사항을 충족합니다. 주거 지역에서 사용하는 경우 무선 간섭을 방지하기 위한 조치를 취하십시오.

폭발 방지 참고 사항

- 폭발 방지에 관한 국내 및 국제 규정을 준수하십시오.
- 폭발 위험 회로에서 이 장치를 사용할 경우 사용자는 폭발 방지(IEC/EN 60079-14 등)에 대한 추가 지식이 있어야 합니다.
- 이전에 비본질 안전 회로에서 작동했다면 절대로 장치를 본질 안전 회로에 연결하지 마십시오.
- 허용되는 작동 및 주변 조건에서만 장치를 사용하십시오(데이터 시트 및 방폭 인증 사양 참조).

ES Guía de inicio rápido

Instalación

 **PELIGRO**
Entorno potencialmente explosivo
Riesgo de explosión por encendido de chispa.
Cuando se utiliza en áreas con riesgo de explosión:
► Instale y conecte el dispositivo solo si no se encuentra en un entorno potencialmente explosivo.

- Instale el dispositivo en la ubicación de montaje deseada.
- Siga las instrucciones de instalación.

Conexión

Consulte la hoja de datos correspondiente para ver los diagramas de cableado de los sensores y el diseño de los polos.

Puesta en marcha

El dispositivo se pondrá automáticamente en funcionamiento después de un retardo de activación de 80 ms una vez que los cables estén conectados y la alimentación esté activada.

Funcionamiento

Indicador LED			
Estado LED	Significado		
	Objetivo detectado	Corriente de salida	Salida
Iluminado	No se detectó ningún objetivo	> 2,1...6 mA	No conmutado
Apagado	Objetivo detectado	> 0,2...1,2 mA	Conmutado

Reparación

El dispositivo no está diseñado para su reparación. Desinstale los dispositivos defectuosos y envíelos a Turck para un análisis de fallas. Consulte nuestras políticas de devolución cuando devuelva el dispositivo a Turck.

Eliminación

 Los dispositivos se deben desechar correctamente y no se deben mezclar con desechos domésticos normales.

FR Guide d'utilisation rapide

Montage

 **DANGER**
Atmosphère présentant un risque d'explosion
Explosion par étincelles inflammables !
Utilisation dans une zone Ex :
► Veuillez uniquement effectuer les travaux de montage et de raccordement après avoir vérifié que l'atmosphère ne présente pas de risque d'explosion.

- Montez l'appareil à l'emplacement prévu.
- Respectez les instructions de montage de la fiche technique.

Raccordement

Reportez-vous à la fiche technique correspondante pour les schémas de raccordement des détecteurs et la configuration des broches.

Mise en service

Après le raccordement des câbles et l'activation de la tension d'alimentation, l'appareil se met automatiquement en marche avec un retard à l'enclenchement de 80 ms.

Fonctionnement

Visualisation par LED			
État LED	Signification Cible détectée	Courant de sortie	Sortie
Allumée	Aucune cible détectée	> 2,1...6 mA	Non commutée
Éteinte	Cible détectée	> 0,2...1,2 mA	Commutée

Réparation

L'appareil ne peut pas être réparé. Si l'appareil est défectueux, mettez-le hors service et renvoyez-le à Turck pour un diagnostic des défauts. En cas de retour à Turck, veuillez respecter les conditions de reprise.

Mise au rebut

 Les appareils doivent être mis au rebut de manière appropriée et ne peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

KO 빠른 시작 가이드

설치

 **위험**
폭발 위험이 있는 환경
스파크 점화에 따른 폭발 위험!
폭발 위험 지역에서 사용할 때:
► 폭발 위험이 없는 환경에서만 설치 및 연결이 허용됩니다.

- 장치를 원하는 장착 위치에 설치합니다.
- 설치 지침을 준수하십시오.

연결

센서의 배선도와 핀 레이아웃은 관련 데이터 시트를 참조하십시오.

시운전

케이블이 연결되고 파워 서플라이가 켜지면 80 ms의 스위치 ON 지연 후에 장치가 자동으로 작동합니다.

작동

LED 표시			
LED 상태	의미 대상 감지됨	출력 전류	출력
켜짐	대상 감지되지 않음	> 2.1...6 mA	전환되지 않음
꺼짐	대상 감지됨	> 0.2...1.2 mA	전환됨

수리

이 장치는 수리 대상이 아닙니다. 결함이 있는 장치는 작동을 중지하고 고장 분석을 위해 터크로 보내십시오. 장치를 터크에 반품할 경우, 반품 승인 조건을 준수해 주십시오.

폐기

 이 장치는 올바른 방법으로 폐기해야 하며 일반적인 가정 폐기물과 함께 배출해서는 안 됩니다.

Certification data
Approvals and markings

Approvals

  

接近开关